

# DĀMODARA-VRATA

*Śrī Śrīmad Bhaktivedānta  
Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja*

Morgen begint *dāmodara-vrata*. *Dāmodara-vrata*, *ūrja-vrata*, *kārtika-sevā* en *niyama-sevā-vrata* zijn allemaal hetzelfde. Vanaf morgen gaan we deze *vrata* volgen. Het begint ofwel op Ekādaśī na Vijayā Daśamī, of vanaf Dvadaśī, of vanaf Purṇimā en wordt overeenkomstig afgerond op de laatste Ekādaśī van Caturmāsya, dat zijn Utthāna Ekādaśī, of Dvadaśī, of Purṇimā. Het geheel wordt afgerond op Purṇimā. Degenen, die zijn begonnen op Ekādaśī of Dvadaśī, moeten deze *vrata* ook tot Purṇimā volgen. De laatste vijf dagen worden Bhīṣma Pañcaka genoemd.

Toen ik bij de Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti kwam, voerde onze heilige meester, *nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja* deze *kārtika-vrata* uit in een van de heilige plaatsen, zoals Vṛndāvana, Navadvīpa, Purī, Kurukṣetra en zelfs Dvārakā, Ayodhyā, Naimiṣāraṇya en Haridvāra.

Er zijn een paar regels met betrekking tot deze *dāmodara-vrata* volgens *Śrī Hari-bhakti-vilāsa* en andere authentieke Vedische literatuur. Iedere dag, hetzij in de ochtend of in de avond, moeten we

*Dāmodarāṣṭaka* zingen. Gedurende de hele maand moeten we ons gedragen als *brahmacārīs* en alleen hele eenvoudige *mahā-prasādam* eten. Er zijn ook een paar regels voor het eren van *mahā-prasādam*. We moeten geen dingen nemen, die in deze maand dienen te worden vermeden. Bijvoorbeeld, we gebruiken geen mosterdolie, flespompoen (*lauki*) of *urad dāl*. We moeten niet liegen; we moeten proberen de waarheid te spreken. We mogen niemand bekritisieren. Chant altijd regelmatig *hari-nāma* met geregelde telling.

Onze *gurudeva* zei, dat *caturmāsya-vrata* niet wordt behandeld in de vierenzestig onderdelen van *bhakti*, maar dat *ūrja-vrata* wel wordt gegeven. *Ūrja-vrata* is een onderdeel van *caturmāsya-vrata*. We moeten de vier maanden van *caturmāsya-vrata* helemaal volgen en we moeten in het bijzonder proberen deze *dāmodara-vrata* zorgvuldig te volgen. Er zijn zoveel personen, die *caturmāsya-vrata* niet volgen en daarom volgen ze eigenlijk Śrī Caitanya Mahāprabhu niet. Waar Mahāprabhu ook ging, Hij volgde altijd *caturmāsya-vrata*. We zien bijvoorbeeld, toen Hij naar de Raṅganātha tempel in Zuid-India ging, Hij daar ook *caturmāsya-vrata* volgde.

In deze maand van Kārtika tilde Kṛṣṇa Govardhana op. Ook in deze maand bond Yaśoda Kṛṣṇa vast. We zien haar met een stok in haar hand om Kṛṣṇa te waarschuwen en Kṛṣṇa huilt. Hoewel Hij de Allerhoogste Persoonlijkheid Gods is, zei Hij tegen haar, toen Hij zag, dat Yaśoda Maiyā naar Hem toekwam om Hem met een stok te slaan, "Ik

zal het nooit meer doen, Moeder. Vergeef Me." Hij begon te huilen en Hij veinsde dat allerm minst. Hij begon echt te huilen. Hij had zijn suprematie vergeten.

Yaśoda Maiyā is een eeuwige metgezel van Kṛṣṇa, Zijn eeuwige moeder, en ze bevindt zich buiten de invloed van *māyā*. Echter, onder invloed van Yoga-māyā is ze vergeten, dat Kṛṣṇa de Allerhoogste Persoonlijkheid Gods is. Door Kṛṣṇa's naam veronachtzaamd of onzorgvuldig en zonder respect of eerbied te gebruiken, terwijl men neervalt op aarde – hoe dan ook – indien men de naam chant, komt men uit *māyā*. Diezelfde Kṛṣṇa creëert miljoenen en miljoenen werelden. En toch, omdat ze denkt, dat Kṛṣṇa haar eigen zoon is, vergeet ze, dat Hij de Allerhoogste Persoonlijkheid Gods is en staat ze klaar om Hem te straffen.

Kṛṣṇa zag kans om aan Zijn moeder te ontsnappen. Hij rende weg op een hele brede weg en zij rende achter Hem aan. Brahmā, Śaṅkara en alle heren en meesters kunnen Kṛṣṇa met hun gezuiverde verstand niet te pakken krijgen. En grote demonen, zoals Jarāsandha, kunnen Hem helemaal niet vatten. Maar Yaśodā Maiyā is een *gopī* en de moeder van Kṛṣṇa. Ze wilde hem te pakken nemen en aangezien ze sneller kon lopen dan Kṛṣṇa, kon ze hem inhalen.

Wat is hiervan de betekenis? Kṛṣṇa's metgezellen houden van Kṛṣṇa en Kṛṣṇa houdt ook van hen. Als iemand meer van Kṛṣṇa houdt dan Hij van hen houdt, wordt Kṛṣṇa ingehaald. Anders niet. Dus

Yaśodā Maiyā was in staat om sneller te rennen dan Kṛṣṇa en daardoor kon ze Hem te pakken krijgen. Kṛṣṇa begon te huilen, "Moeder, spaar Me, spaar Me. Ik zal deze fout nooit meer begaan." Dit spel begon, toen Yaśodā Mā yoghurt aan het karnen was. Kṛṣṇa had liggen slapen en huilend wakker werd, "Waar is Moeder? Waar is Moeder?" Ze nam Kṛṣṇa op schoot en gaf Hem de borst. Toen ze zag, dat de melk op het fornuis op het punt stond over te koken, zette Yaśodā Kṛṣṇa neer en sprong op om de melk te redden. Kṛṣṇa werd boos en brak de pot met yoghurt. Daarna bond Yaśodā Hem vast. Dit spel had plaats in deze maand.

Gopāṣṭamī valt ook in deze maand. Aan het begin van Kṛṣṇa's *pauganda* leeftijd, wanneer Hij vijf jaar is, begint Hij *gocāraṇa*, het hoeden van de koeien vanuit Nandagāṇ. Eerst nam Hij de kleine kalfjes mee. Toen Hij ouder werd, nam Hij de koeien mee.

Het belangrijkste vermaak van Kṛṣṇa en de *gopīs*, *rāsa-līlā*, begon in deze maand. Morgen is in feite Śārādīya Purnimā, de eerste dag van Kārtika. Van al het tijdverdrijf van Kṛṣṇa is deze *śārādīya-rāsa* extra speciaal. Op deze dag, Purnimā, aan het begin van de nacht, begon Kṛṣṇa op Zijn fluit te spelen en zo werd *rāsa* uitgevoerd. Toen Kṛṣṇa van de *rāsa-maṇḍala* verdween, begonnen de *gopīs* te huilen en zochten Hem overal. "Waar is Kṛṣṇa? Waar is Kṛṣṇa?" Ze gingen de bomen vragen, waar Kṛṣṇa was. "Waar is Kṛṣṇa?" huilden ze. "Weet jij het, O Tulasī boom, waar is Kṛṣṇa?" *Śrīmad-Bhāgavatam* legt uit,

dat het gevoel van afgescheidenheid van de *gopīs* op dat moment zo sterk was, dat ze één werden met Kṛṣṇa [ze namen zichzelf waar in Zijn *līlā*]. Deze speciale *līlā* werd uitgevoerd gedurende één nacht van Brahmā en op hetzelfde moment leek het te gebeuren in één van onze nachten.

Ook in deze maand ging Uddhava naar Nandagāon, Vraja, en probeerde de *gopas*, *gopīs*, Nanda Bābā en alle andere Vrajavāsīs te troosten. En tenslotte, was het ook in deze maand, dat Kaṁsa Akrūra stuurde om Kṛṣṇa en Balarāma van Nandagāon naar Mathurā te brengen. Kṛṣṇa verliet Nandagāon en Vraja, ging naar Mathurā en vermoordde Kaṁsa daar vlakbij, in Kaṁsa-ṭīlā. Op die manier werden alle prominente spelen van Kṛṣṇa in deze maand uitgevoerd.

Deze maand wordt Dāmodara *māsa* (maand), of Ūrja *māsa* genoemd en daar is een reden voor. Kṛṣṇa werd in deze maand door Rādhikā beheerst en Hij werd Dāmodara-Kṛṣṇa. Er zijn twee Dāmodaras: Yaśoda-Dāmodara en Rādhā-Dāmodara. Het spel en vermaak van deze beide namen had plaats in deze belangrijke maand.

In onze Gauḍīya Vaiṣṇava *sampradāya* eren we Yaśodā-Dāmodara, maar Rādhā-Dāmodara is het belangrijkste. Śrīla Sanātana Gosvāmī heeft dit uitgelegd op een zeer verborgen wijze. In feite hebben al onze *ācāryas* hun *ṭīkās* (commentaren) op *Śrīmad-Bhāgavatam* op een verborgen wijze uitgelegd. Śrīla Sanātana Gosvāmīpada en onze *guru mahārāja* hebben ons gewaarschuwd om deze verscholen feiten

niet openlijk aan het publiek prijs te geven. Ze vormen het hart en de ziel van gevorderde toegewijden en zijn niet bedoeld voor de massa. Dit is de reden, waarom Śrī Śukadeva Gosvāmī de naam van Śrīmatī Rādhikā in *Śrīmad-Bhāgavatam* niet heeft uitgesproken. Het ontwikkelen van liefde voor Rādhā-Dāmodara is het enige doel van onze *sādhana-bhajana* en van al het andere dat we doen.

Ik wil jullie de specialiteit van de naam Dāmodara geven. Deze maand heet Kārtika. Śrīmatī Rādhikā is de *iṣṭa-devī*, de heersende of vererenswaardige godheid van deze maand. Zoals je weet is Puruṣottama-Kṛṣṇa de speciale godheid van Puruṣottama *māsa*. Op dezelfde manier is Śrīmatī Rādhikā de voorzittende godheid van deze maand en daarom wordt het de maand van Dāmodara genoemd. Rādhā-Dāmodara *līlā* en Yaśodā-Dāmodara *līlā* werden beide in deze maand uitgevoerd en Śrī Kṛṣṇa werd door hun hart beheerst. Zelfs Nārada, Uddhava, Brahmā en Śaṅkara kunnen Kṛṣṇa niet beheersen. Hij voerde deze *līlās* uit om te laten zien, dat Hij kan worden beheerst door Yaśodā Maiyā, de Vrajavāsīs en de *gopīs*.

*itīdykṛkṣva-līlābhir ānanda-kunḍe  
sva-ghoṣaṁ nīmajjantam ākhyāpayantam  
tadīyeśīta-jñēṣu bhaktair jītat-tvaṁ  
punaḥ prema-tas-taṁ satāvṛtti vande*

Śrī Dāmodarāṣṭakam (3)

Met Zijn kinderspel, zoals deze *dāma-bandhana-tīlā*, dompelt Hij alle inwoners van Gokula – Zijn *gopas*, *gopīs*, koeien, kalveren, enzovoort, die allemaal worden gemanifesteerd door Zijn spelvermogen – in vijvers van zegen. Hij laat op deze manier weten aan degenen, die kennis hebben van Zijn absolute goddelijkheid, dat alleen de zuivere en simpele liefde van deze toegewijden Hem kan beheersen. Nogmaals, ik bied mijn liefdevolle eerbetuigen honderden keren aan Śrī Dāmodara Kṛṣṇa aan.

Kṛṣṇa wilde laten zien, "Ik kan niet worden beheerst door Hanumān, Śaṅkara, Prahlāda Mahārāja, of door Satyabhāmā en Rukmiṇī, en zelfs niet door Uddhava. Ik kan alleen worden beheerst door de *vraja-bhaktas*, zoals Śrīdāma, Subāla, Madhumāṅgala, Yaśoda Maiyā, Nanda Bābā en alle *gopīs*, vooral de meest vooraanstaande *gopī*."

Daarom zei onze *guru mahārāja* altijd, dat we de hele *caturmāsya-vrata* moeten eren en deze Dāmodara maand zeer zorgvuldig moeten naleven. Dit wordt *ūrja-vrata* genoemd. Wat betekent *ūrja*? *Ūrja* betekent kracht, energie, vuur of electriciteit. In het Sanskriet betekenen ze allemaal *ūrja*. Śrīmatī Rādhikā is de *iṣṭa-devī* van allerlei soorten *ūrja*. Zelfs de kracht van Kṛṣṇa is Rādhikā. Alles, dat we in deze wereld zien, of in de spirituele wereld van Vai-kunṭha of Goloka Vṛndāvana, zijn allemaal manifestaties van de *śakti* van Śrīmatī Rādhikā. Zij is *svarūpa-śakti*, het innerlijke vermogen van Kṛṣṇa. Kṛṣṇa kan alleen verlangen. Als Hij iets verlangt, kan Srimati Rādhikā Zijn verlangen op zoveel ma-

nieren in één keer vervullen. Als Kṛṣṇa iets wil proeven, zelfs op duizenden verschillende manieren, manifesteert Zij dat ding overeenkomstig en stelt Hem tevreden. *Satyam param dhīmahī*. De *parama satyam*, allerhoogste Waarheid, is Śrīmatī Rādhikā. *Dhīmahī* – we mediteren op Haar. Zij is de voorzittende godheid van het vermogen (*ūrja*) en daarom wordt deze maand *ūrja-vrata* genoemd. Deze maand wordt ook *kārtika-vrata niyama-sevā* genoemd.

Om deze dingen in het gevorderde stadium te kunnen realiseren moeten we beginnen [met de beoefening, waarmee ze kunnen worden bereikt] vanaf het eerste begin. Daarom moet iedereen de regels proberen na te volgen, die door Śrīla Sanātana Gosvāmī zijn gegeven en die ze heeft vastgelegd in *Śrī Hari-bhakti-vilāsa*. Śrīla Rūpa Gosvāmī heeft ze beschreven in *Śrī Upadeśāmṛta* en Raghunātha dāsa Gosvāmī in *Śrī Manaḥ-sikṣā*. Probeer al deze gebruiken in de beginstadia te volgen en wees altijd in goed gezelschap van Vaiṣṇava's. Ons enige doel is om dienstverlening te verkrijgen aan Rādhā-Kṛṣṇa of Rādhā-Dāmodara, Rādhā-Gopīnātha, Rādhā-Madana-mohana, Rādhā-Śyāmasundara. Zij moeten het doel van ons leven zijn en van onze hele *sādhana* en *bhajana*. We kunnen geen andere verlangens hebben dan voor de dienst van Śrī Kṛṣṇa (*anyābhilāṣitā śunyam*). Er mag geen *anyābhilāṣa* zijn, materiële verlangens. Er mogen geen andere verlangens in ons hart komen, behalve voor de *sevā* van het Goddelijk Paar. Probeer vooral in deze



maand in het gezelschap te blijven van gerealiseerde Vaiṣṇava's.

We zijn heel fortuinlijk, dat we in deze maand de associatie hebben van *parama-pūjyapāda* Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Trivikrama Mahārāja. Hij zal ons leiding geven in onze maandlange *parikramā*. Probeer hem te volgen. Uiterlijk ziet hij er erg strikt uit, maar je zal zien, hoe zacht zijn hart is. Ik ben zo gelukkig, dat hij mijn oudere godbroeder is. Ik beschouw hem als mijn *śikṣā-guru*, zoals ik met *parama-pūjyapāda* Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Maharaja doe. Śrīla Trivikrama Mahārāja heeft me zoveel genade gegeven. Vanaf het begin heeft hij me bij zich gehouden en me zoveel *śikṣā*, instructie, gegeven. Soms riep hij me ook tot de orde en ik aanvaardde hem als mijn *gurudeva*.

Probeer alle regels te volgen. Tijdens deze maand moet je proberen een *pradīpa*, lamp, te offeren aan Śrī Mūrti en Tulasī-devī. Probeer dagelijks *parikramā* van Tulasī-devī te doen. Als Yamunā in de buurt is, kun je naar haar toegaan en haar *praṇāma* en gebeden aanbieden. Als je gezondheid het toelaat, kun je een bad nemen en anders doe je eenvoudig *ācamana*. Behandel het groene blad van bomen niet grof en stap niet op mieren en andere insecten. Loop niets dood en bekritiseer niemand, anders wordt je *parikramā* geruïneerd. Chant altijd *harināma* en geef eer aan Vaiṣṇava's. Lees *Śrī Caitanya-caritāmṛta*, *Śrīmad-Bhāgavatam*, *Śrīmad Bhagavad-gītā* en meer van die boeken. Probeer op die manier je *vrata* te voltooien.

We bidden aan onze *gurudeva*, *nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja*, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, onze hele disciplinaire opeenvolging, en ook aan Śrī Śrī Rādhā-Dāmodarajī, dat we deze maand van Rādhā-Dāmodara volgens alle regels en voorschriften mogen afronden. Morgen gaan we allemaal naar Yamunā voor *saṅkalpa* om onze gelofte af te leggen. We zullen bidden, "O Yamunā-devī, jij bent de *sakhī* van Kṛṣṇa en Śrīmatī Rādhikā en je verleent in het bijzonder dienst aan Rādhā-Dāmodara. Wees alsjeblijft verguld met ons, zodat we deze *vrata* op succesvolle wijze kunnen voltooien. Govardhana, Rādhā-kuṇḍa, Śyāma-kuṇḍa en allemaal vragen we om ons genadig te zijn, opdat onze ambitie om Śrī Śrī Rādhā-Dāmodara te dienen vervuld mag worden."

Een lezing gegeven op de vooravond van de maandlange Kārtika-*vrata* in Śrī Keśavajī Gauḍīya Maṭha, Mathurā, India,  
26 oktober 1996

Vertaald door het team van *Rays of The Harmonist*  
voor No. 7, *Dāmodara-*vrata**, winter 2000

Nederlandse vertaling: Indirā dāsī 2017  
Publicatie: [www.jayaradhe.nl](http://www.jayaradhe.nl)